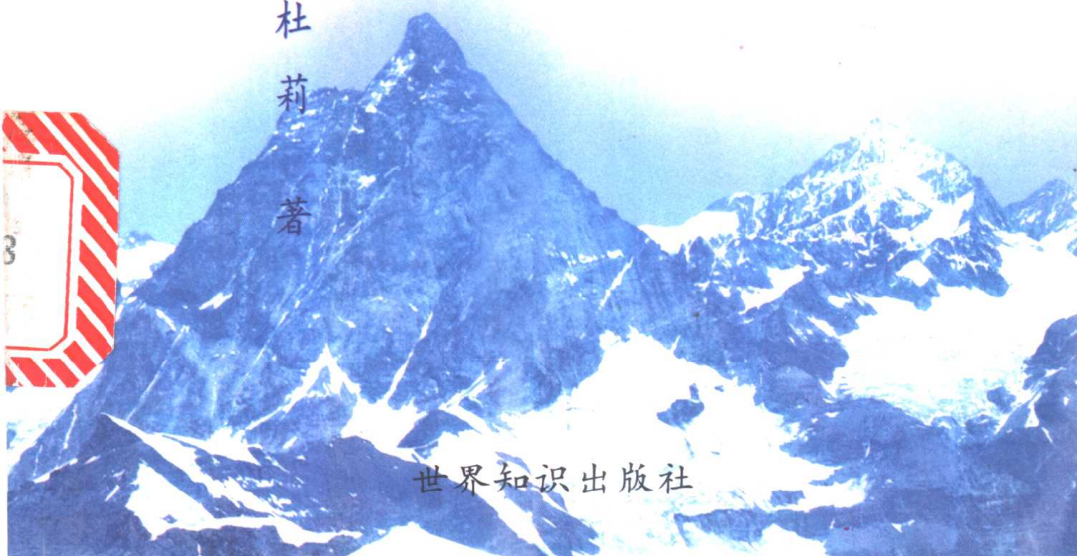


—— 一个中国留学生的亲历

瑞士之恋

杜
莉
著

世界知识出版社



瑞_士之_恋

一个中国留学生的亲历

杜
莉
著

世界知识出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

瑞士之恋：一个中国留学生的亲历/杜莉著. —北京：
世界知识出版社，1999. 9
ISBN 7-5012-1241-4
I. 瑞… II. 杜… III. 散文-作品集-当代 IV. 1267
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 60550 号

瑞士之恋

RUISHI ZHI LIAN

责任编辑：张光勤
封面设计：姚少春
责任出版：夏凤仙
图片摄影：于菲菲等

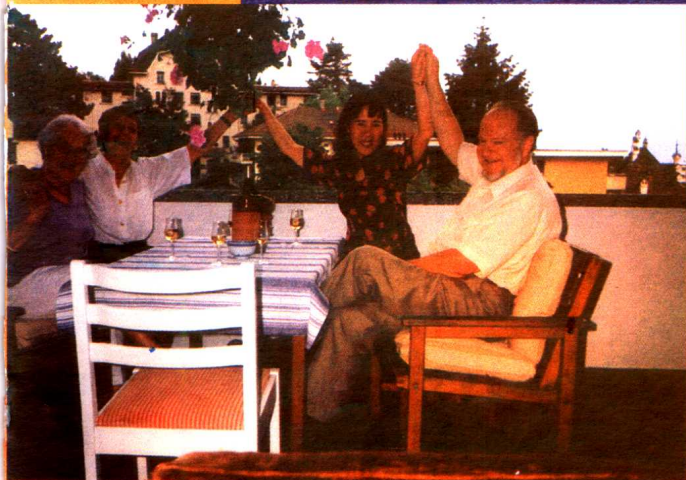
出版发行：世界知识出版社
邮政编码：100005
地 址：北京东单外交部街甲 31 号
经 销：新华书店
排 版：北京万秋公司
印 刷：保定西城胶印厂

开 本：850×1168 毫米 1/32 开
印 张：8.5
字 数：150000
版 次：1999 年 10 月第 1 版 1999 年 10 月第 1 次印刷
印 数：1-1500 册
定 价：15.00 元

版权所有 翻印必究



瑞士的山水



在瑞士朋友家做客

巴塞尔的狂欢节



斯多法赫先生在一起
与洛桑大学老校长



洛桑奥林匹克总部（旧楼）



洛桑奥林匹克总部（新楼）





序

周而复

欧洲中部的山国瑞士，国境四周山脉、湖泊和河流形成自然的边境，中南部有阿尔卑斯山，西北部有汝拉山，首都伯尔尼（Berne）。伯尔尼原先是一片荒凉，没有人烟，只有熊经常出没，1191年建城时称伯尔尼。伯尔尼是熊的意思。1291年8月1日，乌里、施维茨和下瓦尔登3个州在反对奥地利哈布斯堡王朝的斗争中秘密结盟，此即瑞士建国之初。曾受罗马帝国统治，1684年脱离罗马帝国统治，宣布独立，对外执行中立政策。1815年维也纳会议确认瑞士为永久中立国。1848年成为统一的联邦制国家。两次世界大战中，她都保持中立。全国有709万人（1997年），住在4万多平方公里土地上。外籍人占全国人口19.4%，他们大部分是德国、法国、意大利、西班牙和美国等国家人民。瑞士没有参加联合国，但是积极参加联合国所属专门机构。我两次访问瑞士，曾

①



瑞士之恋

参观游览伯尔尼、苏黎世、日内瓦和洛桑等地，只是走马观花，浮光掠影，了解被称做世界公园的一些表面情况。

要想了解一个国家，最好能在这个国家住上一段时间，接触各界人士，深入基层，参加一些人民的活动，如狂欢节和富有特点的红白喜事等。狂欢节许多国家和地区都隆重举行，如德国的科隆，法国的尼斯，意大利的威尼斯，巴西的里约热内卢和瑞士的巴塞尔。这些地方我都访问过，但时间不凑巧，没有遇到举行狂欢节的日子。只是1958年10月12日，我有幸参加阿根廷的节日，也叫做哥伦布发现新大陆节日。我曾经有个想法：如果能在一个国家住一段时间，可以深入了解这个国家。40年前的愿望，始终没有实现，但看到杜莉写的《瑞士之恋》，心中充满了喜悦，我的愿望杜莉替我实现了，等于我“第三次访问”瑞士。

杜莉，革命知识分子家庭出身，自幼喜欢文学，广州中山大学外语系毕业后，留校任教，以后到瑞士洛桑和法国巴黎进修深造。进修的余暇，有许多机会参观瑞士民间活动，如巴塞尔狂欢节，瑞士人民一年一度狂欢，人山人海，带着各种不同面具，穿着各式各样的服装，尽情取乐，大小欢宴，饮酒舞蹈，从深夜4时半到日出，再从日出到深夜，男男女女老老少少都卷入狂欢的激流里，无数的乐队和不同的乐器同时吹奏，欢乐的人群随着音乐的节奏不断欢呼，尽情



歌唱，手舞足蹈，不知东方之既白。大小游行队伍穿梭行进，形成狂欢的海洋。瑞士人和国外旅游者沉浸在狂欢的海洋三天三夜之久。

《让娜的婚礼》谈到“礼品簿子”，“这是瑞士人结婚的习惯，新婚夫妇预先准备一本礼品簿子，把需要添置的东西，如床单、枕头、被子、褥子、锅碗瓢盆……各种居家物品每页一项，每项一式两份罗列在簿子上，收到请柬亲友就在这簿子上任选一两项作为要送的礼品，撕下那页，在存根上签名……”这样可以避免收到同样的礼品而缺少其他礼品。这种习惯十分实际，表明新婚夫妇在等待贺礼安排新房。我访问瑞士两次都不知道。

《布兰先生》和《安德森太太》使我了解瑞士人和住在瑞士的外国人生活处境。布兰是法国人，他哥哥服兵役时被派去越南打仗，死在沙场。因此他可以免服兵役。但赶上政府派兵到非洲镇压殖民地的独立运动，又要他服兵役前往非洲战场。他逃到瑞士，被视为逃兵，作为难民，一住就是 20 年，在一家钟表店工作，同工不同酬，他的工资低于瑞士人所得工资，连选举权也没有。

巴奥拉·安德森太太是意大利人，她丈夫查理·安德森是美国人，一家美国公司驻瑞士贸易总代表。他们有两个儿子，长子在美国当律师，次子在意大利医学院读书。他们收入颇丰，生活愉快。查理·安德森服务的美国总公司破产，他失业了，查理可以在瑞士



瑞士之恋

另找一份工作，但是作为外国人，干同样工作，工资却比瑞士人低。因为在外国工作，他们在美国的退休金和养老金要大打折扣，在瑞士待不下去，只好回美国去了。不久，夫妇因车祸亡身美国……

瑞士人和生活在瑞士的外国人的生活情况，我两次访问都无法了解粗略。读了《瑞士之恋》，使我进一步了解了被称做“欧洲的天堂”的瑞士。应作者邀请，拉杂写了一点感想，是为序。

1999年7月于北京



父亲的孜孜教诲使我不敢懒惰，我努力用中国的方块字砌成了一条细长的小径，一直通到了美丽的阿尔卑斯山脚下，邀国人和我一道去看看瑞士：看看那清澈的湖、那晶莹的山和那些相识的人们……

仅以此书献给我至亲的父母和瑞士友人。

——题记



目 录

序 周而复

一、山水城郭

1. 一个特别的国度/1
2. 瑞士的湖/8
3. “瑞”雪/14
4. 夏季在瑞士/18
5. 熊城伯尔尼/24
6. 一颗璀璨的宝石
——苏黎世/31
7. 漫步日内瓦/37
8. 海尔维第的摇篮
——卢塞恩/50
9. 巴塞尔的狂欢节/58
10. 拉缪的家乡
——洛桑/66



二、见闻拾零

1. 在瑞士吃奶酪/71
2. 我的瑞士钟表情/76
3. Migros/81
4. 在瑞士过马路/84
5. 自动照相间/87
6. 养狗有别/90
7. AUTO - STOP/93
8. 买保险/98
9. 两种服务(A.S.C
和 CROUS)/101
10. 从逃票谈起/105
11. 对治安的感慨/108
12. 厕所小议/111
13. 瑞士人和法国人/114



三、人生情韵

1. 我们的瑞士妈妈/123
2. 搬家/128
3. 在瑞士当“打工妹”/139
4. 约瑟拉的恋情/148
5. 让娜的婚礼/157
6. 湖畔女郎/162
7. 安德森太太/165
8. 樱桃/174
9. 布兰先生/179
10. 我的几个瑞士学生/190
11. 伊莱娜/198
12. 霞姐/207
13. 干爹(之一)/218
14. 干爹(之二)/224



瑞士之恋

15. 干 爹(之三)/227
16. 我和斯多法赫夫妇/234
17. 火绒草/239
18. 在巴黎至洛桑的列车上/249
- 跋 范若丁/252



一个特别的国家

①

在平面地图上瑞士是个微不足道的小国，只有 4.1 万平方公里的土地；在立体的沙盘上她又那么巍巍高峨，平均海拔达 1000 米。有一首古老的民歌，第一句便是：“向您——通上天国的冰山雪峰致敬！”说的就是瑞士。从前，这里见到的只是一片远隔尘世喧闹、避离人间烦恼的宁静；海尔维第民族给世人的



瑞士之恋

形象只是安分朴实的山里人。然而，历史的进展、欧洲的需要给这小小的山国注入了新的内涵，使她变得越来越不容忽视。

从首都伯尔尼，向西北方到苏格兰，向东南方到希腊，向东北方到俄罗斯，向西南方到葡萄牙，几乎距离相等；显然，瑞士像一个旋转车轮的中轴点，位于欧洲的正中央。她既属于日尔曼世界又属于拉丁世界，既属于地中海又属于大西洋范畴。她夹在德、法、意3个大国中间，以至于这3个国家的语言也深深地渗透进来，成了她的国语。多种文化在这里交汇和融合，她成了一个十分特别的国家。

② 瑞士的领土只比我国广东省的 $\frac{1}{6}$ 稍大一点。面对诸多大国强国，她如何立足生存呢？庆幸的是：上天帮助了她，赋予她铜墙铁壁式的天然防设：北面有莱茵河做沟堑，东南面有阿尔卑斯山脉做天险，西面有汝拉山脉做屏障。这固若金汤的地势也成了可靠的政治防线，使瑞士这块弹丸之地历来不受侵犯，即使在世界大战乱的岁月里她也得以自由地喘息。阿尔卑斯山脉、汝拉山脉和中部高原这3个互相交汇渗透的部分构成瑞士的土地：高高凸起的地块上像间隔格子似的有许多凹处，这便是一道道的山谷，谷地里有城市有居民。每个谷地里的民族不同，语言便也不同。然而，这些人们一直和平共处地生活着。

这些不同的民族难道从来不想归并到与他们同民族、同语言、同文化的邻邦大国里去吗？比如：苏黎



世人、巴塞尔人归入德国，日内瓦人、沃州人归入法国，提契诺人归入意大利？想过。但每当处在历史的决定时刻，他们还是感觉到与这些大国存有难以融合的差异。他们最终还是依恋自己的一套，选择了独立和自治。然而，如果这些小群体单独存在的话，要自卫必然无能为力。他们便一个个地开始结盟，有些是临时性的联合，有些是某些方面的合作。13世纪末，小型的联盟越结越大，终于聚集成成了一个范围广阔的永久性的瑞士联邦。这个联邦与一般国家不同：她不是靠统一，而是靠聚合；她的成立不是为了把一个个群体融合成一个整体，而是为了保证每个小群体能独立自主地生存；联邦只是给每一个州更多的安全保障、更多的集体力量，以抵抗外来势力的侵犯和促进内部实力的发展。瑞士联邦是在完全特殊的地理条件和历史条件下形成的。

③

这块土地上的民族是历史悠久的民族，早在公元前一个多世纪就有祖先在这里生活繁衍。后来，长达500年的罗马人统治给这块封闭的土地留下了自由的空间。轰轰烈烈的宗教改革使文艺复兴时期只在瑞士擦肩而过，瑞士几乎直接从中世纪跨入现代社会。结果，中世纪的两个明显的特征，地方主义和总体精神在瑞士联邦里得到充分的保留和发展。中世纪人是非常地方主义的，因为当时欧洲处在一个分散自治的状态，但宗教信仰的集聚力使中世纪人愿意顾全大局，把自己的土地和社会法规紧密联系在一起。在联邦成